

Porównanie tłumaczeń Przysłów 26:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak szaleniec, który rzuca płonące żagwie, strzały i śmierć, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szaleńcem, który miota płonące żagwie i śmiercionośne strzały,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak szalony wypuszcza iskry, strzały i śmierć;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako szalony wypuszcza iskry i strzały śmiertelne:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako jest winny ten, który wypuszcza strzały i włócznie na zabicie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak ktoś postępujący bezmyślnie rzuca główne, strzały i śmierć,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do obłąkanego, który rzuca płonące główne i śmiertelne strzały,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podobny do szaleńca atakującego śmiercionośnymi główniami i strzałami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak człowiek szalony, który rozrzuca wkoło płonące drwa i strzałami zadaje śmierć,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak szalony, co wyrzuca rozpalone główne, strzały i śmierć,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так як ті, що лікуються, подають слова людям, а хто перший зустріне з словом спотикнеться,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak szaleniec, który rzuca płomienne strzały oraz śmiertelne pociski
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak ktoś obłąkany, kto miota ogniste pociski, strzały i śmierć –

¹⁾ strzały i śmierć : hendiadys nominalny: śmiercionośne.